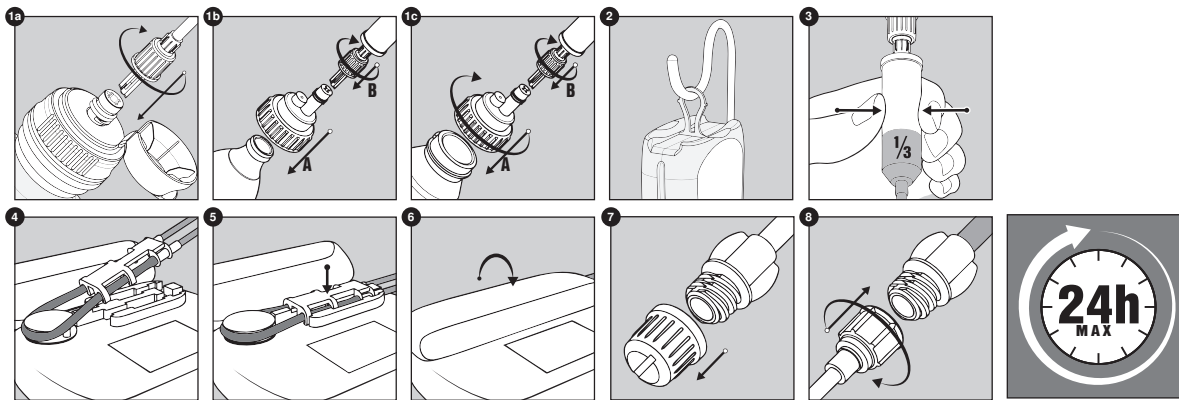




FLOCARE® INFINITY™ GIVING SET



Instructions for use / Gebrauchsanleitung / Gebruiksaanwijzing / Mode d'emploi / Instrucciones de uso / Istruzioni per l'uso / Instruções de utilização / Brugsanvisning / Bruksanvisning / Käyttöohje / Bruksanvisning / Οδηγίες Χρήσης / Kullanım Kılavuzu / Instrukcja używania / Návod k použití / Návod na použití / Használati utasítás / Naudojimo instrukcija / Lietošanas instrukcija / Kasutamishuised / تعليمات الاستخدام

EN • FLOCARE® INFINITY™ GIVING SET - Enteral giving set for FloCare Infinity pump assisted feeding. **WARNINGS:** For enteral use only / Choking hazard: loose parts / Single patient use only, do not use for more than 24 hours / Do not reuse as this may create a risk of infection and cause the product not to function as it should / No modification of the devices is allowed. **PRECAUTIONS:** Only use in conjunction with a FloCare Infinity enteral feeding pump / Store in a dry, clean place / Consult your healthcare professional before using the device / Consult the FloCare Infinity pump instructions for use for operating of the feeding pump and setting up of the feeding system / Notice: any serious incident that has occurred in relation to this device is to be reported to Nutricia and the local competent authority / The giving set is only to be connected with ENFit enteral devices and enteral feeding reservoirs. **SET UP:** Connect the giving set to the feeding reservoir (1) and hang the feeding reservoir onto e.g. a pole (2). If present, gently squeeze the drip chamber until it is filled to a third full (3). Open the pump door and position the looped section of the giving set tubing around the pump rotor (4), stretching lightly, seat the cassette into the pump (5) and close the door (6). Remove protective cap (7) and fill the pump set completely as described in the instructions for use manual of the Infinity pump. **USE:** Connect the giving set to the enteral feeding tube (8). Program the feeding pump following the instructions of the FloCare Infinity user manual. Regularly check the feeding therapy to ensure the flow rate is correct and the enteral feeding system is operating normally. Always monitor the patient during feeding. After use, dispose of product and packaging in accordance with hospital, administrative and/or local policy.

DE • FLOCARE® INFINITY™ ÜBERLEITGERÄT - Enterales Überleitgerät zur Verwendung mit der FloCare® Infinity™ enteralen Ernährungspumpe. **WARNHINWEISE:** Nur zur enteralen Verwendung / Erstickungsgefahr aufgrund von losen Kleinteilen / Nur für einen Patienten, nicht länger als 24 Stunden verwenden / Nicht zu Wiederverwendung geeignet, da dies ein Kontaminationsrisiko und/oder eine veränderte Produktleistung zur Folge haben kann / Es dürfen keine Modifikationen am Medizinprodukt vorgenommen werden. **VORSICHTSMASSNÄHMEN:** Nur in Verbindung mit einer FloCare® Infinity enteralen Ernährungspumpe verwenden / An einem trockenen, sauberen Ort aufbewahren / Wenden Sie sich vor der Verwendung des Produkts an Ihr medizinisches Fachpersonal / Für den Betrieb der Ernährungspumpe und die Einrichtung des Ernährungssystems die Gebrauchsanweisung der FloCare Infinity Pumpe zur Rate ziehen / Bitte beachten: Jedes Vorkommnis, welches im Zusammenhang mit diesem Produkt auftritt, muss an Nutricia Milupa und der örtlichen, zuständigen Behörde gemeldet werden / Das Überleitgerät darf nur mit ENFit Applikationstechnik sowie enteralen Ernährungsbehältnissen verbunden werden. **ANWENDUNG:** Schließen Sie das Überleitgerät an den Nahrungs- bzw. Flüssigkeitsbehälter an (1) und hängen Sie den Nahrungs- bzw. Flüssigkeitsbehälter z.B. an einen Infusionsständer (2). Falls vorhanden, drücken Sie die Tropfkammer vorsichtig zusammen, bis diese zu einem Drittel gefüllt ist (3). Öffnen Sie die Pumpentür und legen Sie die Silikon-schleife um den Pumpenrotor (4), dehnen Sie die Schleife leicht, setzen Sie die Kassette in die Pumpe ein (5) und schließen Sie die Tür (6). Entfernen Sie die Schutzkappe (7) und füllen Sie das Überleitgerät vollständig, wie in der Gebrauchsanweisung der Infinity-Pumpe beschrieben. Schließen Sie das Überleitgerät an die enteraler Ernährungs-sonde (8) an. Programmieren Sie die Ernährungspumpe entsprechend den Anweisungen in der Gebrauchsanweisung der FloCare® Infinity™ Pumpe. Überprüfen Sie die Ernährungstherapie regelmäßig, um sicherzustellen, dass die Flussrate korrekt ist und das enteraler Überleitgerät normal funktioniert. Beobachten Sie den Patienten stets während der Nahrungszufuhr. Entsorgen Sie das Produkt und die Verpackung nach Gebrauch gemäß den Krankenhaus-, Verwaltungs- und/oder örtlichen Richtlinien.

NL • FLOCARE® INFINITY™ SET - Enteraal toedieningssysteem voor het toedienen van sondevoeding met de FloCare Infinity voedingspomp. **WAARSCHUWING:** Uitsluitend voor enteraal gebruik / Stikgevaar: losse onderdelen / Uitsluitend voor gebruik bij één patiënt, niet langer dan 24 uur gebruiken / Niet hergebruiken, aangezien dit infectiegevaar kan opleveren en ertoe kan leiden dat het product niet naar behoren functioneert / De hulpmiddelen mogen niet aangepast worden. **VOORZORGSMAATREGELEN:** Alleen gebruiken in combinatie met een FloCare Infinity voedingspomp / Bewaar op een droge, schone plaats / Raadpleeg uw zorgverlener voordat u het hulpmiddel gebruikt / Raadpleeg de FloCare Infinity pompinstructie voor de gebruiksaanwijzing voor het bedienen van de voedingspomp en het installeren van het toedieningssysteem / Let op: elk ernstig incident dat zich in verband met dit hulpmiddel heeft voorgedaan, moet aan Nutricia en de plaatselijke bevoegde autoriteit worden gemeld / Het toedieningssysteem mag alleen aangesloten worden op enteraler hulpmiddelen met ENFit connector en enteraler voedingsverpakkingen. **INSTELLEN:** Verbind het toedieningssysteem met de voedingsverpakking (1) en hang de voedingsverpakking aan bijvoorbeeld een infuuspaal (2). Indien aanwezig, knijp zachtjes in de druppelkamer tot deze voor een derde gevuld is (3). Open de pompdeur en plaats de paarse siliconen lus van het toedieningssysteem om de pomp rotor (4) trek zachtjes om de cassette in de pomp te plaatsen (5) en sluit de pompdeur (6). Verwijder het afsluitdopje (7) en vul het toedieningssysteem volledig zoals aangegeven in de gebruiksaanwijzing van de Infinity voedingspomp. **GEBRUIK:** Sluit het toedieningssysteem aan op de enteraler voedingssonde (8). Programmeer de voedingspomp volgens de instructies in de FloCare Infinity gebruiksaanwijzing. Controleer regelmatig om er zeker van te zijn dat de inloopslang correct is en de toediening naar behoren functioneert. Houd de patiënt tijdens het voeden altijd in de gaten. Gooi het product en de verpakking na gebruik weg in overeenstemming met het ziekenhuis-, administratief en/ of plaatselijk beleid.

FR • TUBULURE DE NUTRITION ENTERALE FLOCARE® INFINITY™ - Tubulure de nutrition entérale pour alimentation assistée par une pompe FloCare Infinity. **AVERTISSEMENTS :** Usage entéral exclusif / Risque d'étouffement : pièces détachées / Usage unique par patient, ne pas utiliser pendant plus de 24 heures / Ne pas réutiliser car cela pourrait créer un risque d'infection et empêcher le dispositif de fonctionner comme il le devrait / Aucune modification du dispositif n'est autorisée. **PRECAUTIONS :** N'utiliser qu'avec une pompe de nutrition entérale FloCare Infinity / À conserver dans un endroit sec et propre / Consulter un professionnel de santé avant d'utiliser ce dispositif / Consulter le mode d'emploi de la pompe FloCare Infinity pour la mise en place et le fonctionnement de la pompe de nutrition entérale / Remarque : tout incident grave survenu avec ce dispositif doit être signalé à Nutricia et à l'autorité compétente locale / La tubulure doit uniquement être connectée avec des dispositifs de nutrition entérale ENFit et des poches de nutrition entérale. **MISE EN PLACE :** Connecter la tubulure à la poche de nutrition entérale (1) et suspendre la poche à un pied à perfusion par exemple (2). Si elle est présente, presser doucement la chambre compte-gouttes jusqu'à ce qu'elle soit remplie au tiers (3). Ouvrir la porte de la pompe et positionner la boucle de la tubulure autour du rotor de la pompe (4), en l'étriant légèrement, insérer la cassette dans la pompe (5) et fermer la porte (6). Retirer le capuchon de protection (7) et purger totalement la tubulure tel que décrit dans le mode d'emploi de la pompe FloCare Infinity. **UTILISATION :** connecter la tubulure avec la sonde de nutrition entérale (8). Programmer la pompe de nutrition entérale selon les instructions de la notice d'utilisation de la pompe FloCare Infinity. Vérifier régulièrement l'administration de la nutrition pour s'assurer que le débit est correct et que le système de nutrition entérale fonctionne normalement. Toujours surveiller le patient pendant l'alimentation. Après utilisation, l'élimination du dispositif et de son conditionnement se feront dans le respect de la réglementation et des procédures en vigueur dans l'établissement.

ES • SISTEMA DE ADMINISTRACIÓN PARA BOMBA FLOCARE® INFINITY™: el sistema de administración por bomba de nutrición enteral. **ADVERTENCIAS:** Solo para uso enteral / Peligro de asfixia; piezas sueltas / Utilizar exclusivamente en un único paciente, no utilizar durante más de 24 horas / No reutilizar ya que esto puede producir riesgo de infección y hacer que el producto no funcione como debería / No usar con una bomba de alimentación enteral / No está permitido modificar los productos sanitarios. **PRECAUCIONES:** Almacenar en un lugar limpio y seco / Consultar al profesional de la salud antes de usar el dispositivo /

Aviso: cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con este dispositivo debe informarse a Danone Nutricia y a la autoridad local competente / El sistema de administración solo debe conectarse con dispositivos enterales ENFit y reservorios de alimentación enteral. **INSTALACIÓN:** Cerrar la abrazadera de rodillo (1), conectar el equipo de administración al depósito de alimentación (2) y colgar el depósito de alimentación a aproximadamente un metro de altura desde el estómago (3). Apretar suavemente la cámara de goteo hasta que se llene un tercio (4), retirar la tapa protectora (5), abrir la abrazadera de rodillo (6) hasta que el sistema esté cebado y cerrar la abrazadera nuevamente (7). **USO:** Conectar el conjunto a la sonda de alimentación enteral (8). Controlar la velocidad/tasa de alimentación abriendo o cerrando lentamente la abrazadera del rodillo (9). Cada 20 gotas equivalen a aproximadamente 1 ml. Revisar periódicamente el contenedor de alimentación para asegurarse de que la tasa de flujo sea la correcta. Vigilar siempre al paciente durante la alimentación. Después de su uso, desechar el producto y el embalaje de acuerdo con la política hospitalaria, administrativa y/o local.

IT • DEFUSSORE PER FLOCARE® INFINITY™ - Defussore per nutrizione enterale assistita dalla nutripompa FloCare Infinity. **AVVERTENZE:** Solo per uso enterale/ Pericolo di soffocamento; parti sciolte/ Uso per singolo paziente; non usare per più di 24 ore/ Non riutilizzare poiché questo potrebbe generare il rischio di infezioni e il malfunzionamento del prodotto/ Non sono consentite modifiche al dispositivo. **PRECAUZIONI:** Usare solo con la pompa per nutrizione enterale FloCare Infinity/ Conservare in un luogo asciutto e pulito/ Consulta un professionista sanitario prima di utilizzare il dispositivo/ Consulta il manuale di istruzioni per la pompa FloCare Infinity per utilizzare la nutripompa e la preparazione del sistema di nutrizione/ Attenzione: ogni incidente serio in relazione all'uso del dispositivo deve essere prontamente segnalato a Danone Nutricia e alle autorità locali competenti/ Il defussore deve essere connesso a dispositivi per la nutrizione enterale e contenitori per la nutrizione unicamente tramite connessioni ENFit. **PREPARAZIONE:** Connettere il defussore al contenitore per nutrizione enterale (1) e appendere il contenitore per es. ad una piantana (2). Se presente, strizzare delicatamente la camera di gocciolamento finché non sarà piena per un terzo (3). Aprire la porta della nutripompa e posizionare il setto preposto del defussore intorno al rotore della pompa (4), allungare delicatamente, collocare la cassetta preposta nel suo alloggiamento (5) e chiudere la porta (6). Rimuovere il cappuccio protettivo (7) e riempire completamente il defussore come descritto nel manuale d'uso della nutripompa Infinity. **UTILIZZO:** Connettere il defussore alla sonda per nutrizione enterale (8). Programmare la nutripompa seguendo le istruzioni presenti sul manuale d'uso per FloCare Infinity. Controllare regolarmente la terapia nutrizionale per assicurarsi che il flusso sia corretto e che il sistema per nutrizione enterale operi normalmente. Monitorare sempre il paziente durante la nutrizione. Dopo l'uso, disporre del prodotto e del confezionamento in accordo alle linee guida dell'ospedale, amministrative e/o locali.

PT • SISTEMA DE ADMINISTRAÇÃO INFINITY™ FLOCARE® - Sistema de administração entérica para alimentação assistida por bomba Infinity FloCare. **ADVERTÊNCIAS:** Apenas para utilização entérica / Perigo de asfixia; Peças soltas / Utilização única individual por paciente, não utilize por mais de 24 horas / Não reutilizar pois isto pode criar um risco de infecção e fazer com que o produto não funcione como deveria / Não é permitida qualquer modificação dos dispositivos. **PRECAUÇÕES:** Utilizar apenas em conjugação com a bomba de alimentação entérica FloCare Infinity / Armazenar em local seco e limpo / Consultar o seu profissional de saúde antes de utilizar o dispositivo / Consultar as instruções de utilização da bomba FloCare Infinity para operacionalização da bomba de administração e configuração do sistema de alimentação / Aviso: qualquer incidente grave ocorrido em relação a este dispositivo deve ser comunicado à Nutricia e à autoridade competente local / O sistema de administração deve apenas ser ligado a dispositivos entéricos ENFit e reservatórios de alimentação entérica. **CONFIGURAÇÃO:** Ligue o sistema de administração ao reservatório de alimentação (1) e pendure o reservatório de alimentação, por ex. num poste (2). Se estiver presente, aperte suavemente a câmara de gotejamento até encher até um terço (3). Abra a porta da bomba e posicione a secção em loop da tubulação do sistema de administração ao redor do rotor da bomba (4), esticando levemente, encaixe a cassetta na bomba (5) e feche a porta (6). Retire a tampa protetora (7) e encha completamente o sistema da bomba conforme descrito no manual de instruções de uso da bomba Infinity. **UTILIZAÇÃO:** Conecte o sistema de administração à sonda de alimentação entérica (8). Programe a bomba de alimentação entérica seguindo as instruções do manual do utilizador da FloCare Infinity. Verifique regularmente a terapêutica de administração para garantir que o débito está correto e que o sistema de administração entérica está a funcionar normalmente. Monitorize sempre o paciente durante a administração entérica. Após o uso, descarte o produto e a embalagem de acordo com a política hospitalar, administrativa e/ou local.

DK • FLOCARE® INFINITY™ GIVING SET - Enteral ernæringssett til FloCare® Infinity™ enteral ernæringspumpe. **ADVARSLER:** Kun til enteral brug / Kvælningsfare: løse dele / Kun til en enkelt patient, må ikke bruges i mere end 24 timer / Må ikke bruges, da dette kan medføre risiko for infektion, og at produktet ikke fungerer korrekt / Ingen modifikation af enhederne er tilladt. **SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER:** Brug kun sammen med en FloCare® Infinity™ enteral ernæringspumpe / Opbevares på et tørt, rent sted / Kontakt din sundhedsfaglige kontaktperson, før du bruger udstyret / Se brugsanvisningen for FloCare Infinity-pumpe for brug af ernæringspumpen og brug af systemet for sondeernæring / Bemærk: Enhver alvorlig hændelse, der er opstået i forbindelse med dette udstyr, skal rapporteres til Nutricia og de lokale myndigheder. / Ernæringssettet er kun til være koblet med ENFit enteral enheder og enteraler reservoirer for sondeernæring. **OPSÆTNING:** Tilslut ernæringssettet til reservoiret for sondeernæring (1) og hæng reservoiret på f.eks. en stang (2). Hvis det er til stede, skal du forsigtigt klemme drypkammeret, indtil det er fyldt til en tredjedel (3). Åbn pumpelågen og placer den løkkede del af ernæringssettet rundt om pumperotoren (4), stræk let, sæt kassetten ind i pumpen (5) og luk lågen (6). Fjern beskyttelseshætten (7), og fyld pumpesættet helt som beskrevet i Infinity-pumpens brugsanvisning. **ANVENDELSE:** Forbind ernæringssettet til den enteraler ernæringssonde (8). Programmer pumpen ved at følge instruktionerne i FloCare® Infinity™-brugsanvisningen. Kontrollér regelmæssigt sondeernæringen for at sikre, at indgivningshastigheden er korrekt, og det enteraler system for sondeernæring fungerer normalt. Efter brug skal produktet og emballagen bortskaffes i overensstemmelse med hospitalets, administrative og/eller lokale retningslinjer.

SV • FLOCARE® INFINITY™ GIVING SET - Enteral pumpaggregat för FloCare® Infinity™ enteral sondmatningspumpe. **VARNINGAR:** Endast för enteral användning / kvävningsrisk / lösa delar; endast för engångsbruk, använd inte i mer än 24 timmar / Ska inte återanvändas när den tagits bort, eftersom detta kan leda till infektionsrisk och att produkten inte fungerar som den ska. Ingen modifiering av enheterna är tillåtna. **FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER:** Använd endast tillsammans med en FloCare® Infinity™ enteral pump / Förvara på en torr, ren plats / Rådfråga sjukvårdspersonal innan du använder utrustningen / Notera: Alla allvarliga incidenter som har inträffat i samband med denna utrustning ska rapporteras till Nutricia och de lokala myndigheterna. / Sondmatningsaggregatet skall endast anslutas till ENFit enteral enheter och enteraler reservoarer för sondnäring. **MONTERING:** Anslut pumpaggregatet till förpackningen för sondnäring (1) och häng upp förpackningen på t.ex. en stolpe (2). Öppna pumplocket och placera öglan av sonden runt pumprotorn (4), sträck lätt ut, sätt in kassetten i pumpen (5) och stäng locket (6). Ta bort skyddslocket (7) och fyll pumpaggregatet helt enligt beskrivningen i brugsanvisningen för Infinity-pumpen. **ANVÄNDNING:** Anslut sondnäringen till den enteraler sonden (8). Programmera matningspumpen enligt instruktionerna i FloCare® Infinity™ brugsanvisning. Kontrollera regelbundet sondnäringen för att säkerställa att flödet är korrekt och att det enteraler systemet fungerar normalt. Efter användning, kassera produkten och förpackningen i enlighet med sjukhusets, administrativa och/eller lokala riktlinjer.



NUTRICIA flocare® INFINITY™ GIVING SET

NO • FLOCARE® INFINITY™ PUMPESETT - Enteralit ernæringssett for Flocare® Infinity™ enteral ernæringspumpe. ADVARSLER: Kun for enteral bruk; kveldningstare/løse deler; kun til engangsbruk, ikke bruk i mer enn 24 timer/ Skal ikke gjenbrukes da dette kan føre til en infeksjonsrisiko og at produktet ikke fungerer som det skal. / Ingen modifikasjon av enheten er tillatt. FORHOLDSREGLER: Skal kun brukes sammen med Flocare® Infinity™ enteral ernæringspumpe / Oppbevar på et tørt, rent sted / Rådfor deg med helsepersonell for du bruker enheten / Se bruksanvisningen til Flocare® Infinity™ enteral ernæringspumpe for bruk av ernæringspumpen og monterig av utstyret for sondeernæring. Viktig: Enhver alvorlig hendelse som har oppstått i forbindelse med denne enheten skal rapporteres til Nutricia og de lokale myndighetene / Dette pumpesettet skal kun kobles til ENFit enterale enheter og enterale reservoarer for sondeernæring. MONTERING: Koble pumpesettet til sondeernæringsflasken eller beholderen for sondeernæring (1) og heng sondeernæringsflasken/holderen på f.eks. en stang (2). Hvis dråpekammer til stede, klem forsiktig på dråpekammeret til det er fylt til en tredjedel (3). Åpne pumpepeder og plasser løkken på pumpesettet rundt pumperotoren (4), trekk forsiktig i slangene til kassetten er på plass i sporet på pumpen (5) og lukk døren (6). Fjern beskyttelsestetten (7) og fyll pumpesettet helt som beskrevet i bruksanvisningen til Infinity-pumpen. BRUK: Koble pumpesettet til den enterale ernæringsstanden (8). Programmer pumpen ved å følge instruksjonene i brukermanualen til Flocare Infinity. Kontroller tilførselen av sondeernæringen regelmessig for å sikre at hastigheten er korrekt og at det enterale systemet fungerer normalt. Overvåk alltid pasienten under tilførsel av sondeernæring. Etter bruk, kast produktet og emballasjen i samsvar med sykehushets, administrative og/eller lokale retningslinjer.

FI • FLOCARE® INFINITY™ PUMPPUSIIRTOLAITE - Enteraalinen ravinnonsiirtolaite Flocare® Infinity™ syöttöpumpulla tapahtuvaan ruokintaan. VAROITUKSET: Ainoastaan enteraaliseen käyttöön / Tukehtumisriski; irrallisia osia / Potilasohoitainen, älä käytä yli 24 tuntia / Älä käytä laitetta uudelleen infektioisissa ja ravinnonsiirtolaiteen tukkeutumisen ehkäisemiseksi / Laitteisiin ei saa tehdä muutoksia. VAROITIMENPITEET: Käytä ainoastaan Flocare® Infinity™ enteraalisen syöttöpumpun kanssa / Säilytä kuivassa, puhtaassa paikassa / Keskustele terveydenhuollon ammattilaisen kanssa ennen laitteen käyttöönottoa / Perehdy Flocare® Infinity™ pumpun käyttöohjeisiin tai syöttöpumpun käyttöön ja syöttöjärjestelmän asetuksiin. / Huomio: Kaikista tähän laitteeseen liittyvästä vakavista tapahtumista on ilmoitettava Nutriciaalle ja paikalliselle toimivaltaiselle viranomaiselle / Ravinnonsiirtolaiteen saa liittää ainoastaan ENFit enteraalisiin laitteisiin ja enteraalisiin ravintovalmistepakkauksiin. ASETTAMINEN: Liitä ravinnonsiirtolaite ravintovalmistepakkaukseen (1) ja ripusta pakkaus esille. laitteelle tarkoitettuun telineeseen (2). Jos siirtolaiteessa on tippakammio, pumpatta tippakamiota, kunnes se on täytetty kolmanneksen (3). Avaa pumpun kansi ja aseta siirtolaiteen silmukkaosio pumpun kelan ympärille, (4) aseta kasetti pumppuun venyttämällä kevyesti (5) ja sulje kansi (6). Poista suojakorkki (7) ja täytä pumppusiirtolaite kokonaan kuten Infinity pumpun käyttöohjeissa on ohjeistettu. KÄYTTÖ: Liitä ravinnonsiirtolaite enteraaliseen syöttöletkukseen (8). Ohjelmoi syöttöpumppu Flocare Infinity™ käyttöohjeen mukaisesti. Tarkista säännöllisesti hoito-ohje varmistaksesi, että ainoasteluonnetus on oikea ja että enteraalinen ruokintajärjestelmä toimii normaalisti. Seuraa aina potilaista syötön aikana. Käytön jälkeen hävitä tuote ja pakkaus sairaalan, hallinnollisten ja/tai paikallisten käytäntöjen mukaisesti.

EL • FLOCARE® INFINITY™ GIVING SET - Σει παραχής εντερικής σίτησης με αντλία Infinity Flocare. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ: Μόνο για εντερική χρήση / Κίνδυνος πνιγμού, χαλαρά εξαρτήματα / Χρήση μόνο για έναν ασθενή, μην το χρησιμοποιείτε για περισσότερο από 24 ώρες / Μην το επαναχρησιμοποιείτε, καθώς αυτό μπορεί να δημιουργήσει μόλυνση και διακυβερνητική του προϊόντος / Δεν επιτρέπεται η χρήση τροποποίηση των συσκευών. ΠΡΟΦΥΛΑΞΙΣ: Χρησιμοποιήστε μόνο σε συνδυασμό με αντλία εντερικής τροφοδοσίας Flocare Infinity / Αποηθείστε σε στεγνό, καθαρό μέρος / Συμβουλευτείτε τον γιατρό σας πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή / Συμβουλευτείτε τις οδηγίες της αντλίας Flocare Infinity για τη λειτουργία της αντλίας και τη ρύθμιση του συστήματος σίτησης / Σημείωση: κάθε σοβαρό περιστατικό που συμβεί σε σχέση με αυτήν τη συσκευή πρέπει να αναφέρεται στη Nutricia και στον ΕΟΦ / Το set χορήγησης πρέπει να συνδέεται μόνο με εντερικές συσκευές ENFit και δοχεία εντερικής σίτησης. ΠΥΘΜΙΣΗ: Συνδέστε το set χορήγησης σίτησης στο δοχείο σίτησης (1) και κρεμάστε το δοχείο σίτησης π.χ. σε ένα κοντάρι (2). Εάν υπάρχει πιεστή οπολά το σταγονόμετρο μέχρι να γεμίσει στο ένα τρίτο (3). Ανοίξτε τη θύρα της αντλίας και τοποθετήστε το περιεχόμενο τηρίμα της σωλήνωσης στο set παραχής σίτησης γύρω από τον πόρτο της αντλίας (4), τεκνώνοντας ελαφρά, τοποθετήστε την κασέτα στην αντλία (5) και κλείστε την πόρτα (6). Αφαιρέστε το προστατευτικό καπάκι (7) και γεμίστε πλήρως το set αντλίας όπας περιγράφεται στις οδηγίες χρήσης της αντλίας Infinity. ΧΡΗΣΗ: Συνδέστε το set παραχής σίτησης στον σωλήνα εντερικής τροφοδοσίας (8). Προγραμματίστε την αντλία ακολουθώντας τις οδηγίες του εγχειριδίου χρήσης Flocare Infinity. Ελέγχετε τακτικά τη διαδικασία σίτησης για να βεβαιωθείτε ότι ο ρυθμός ροής είναι σωστός και ότι το σύστημα εντερικής σίτησης λειτουργεί κανονικά. Να παρακολουθείτε πάντα τον ασθενή κατά τη διάρκεια της σίτησης. Μετά τη χρήση, πετάξτε το προϊόν και τη συσκευασία σύμφωνα με τη νοσοκομειακή, οικιακή ή/και τοπική πολιτική.

TR • FLOCARE® INFINITY™ ENTERAL BESLENME SETİ - Flocare Infinity pompa destekli besleme için enteral beslenme ününü verme seti. UYARILAR: Yalnızca enteral kullanım içinidir / Boğulma tehlikesi; gevşek parçalar / Yalnızca tek hastada kullanılmı, 24 saatte fazla kullanılmayın / Enfeksiyon riski oluşturabileceği ve ününün gerektigi gibi calismasina neden olabilecegi için tekrar kullanılmayın / Cihazlarda degisiklik yapilmasina izin verilmez. ÖNLEMLER: Yalnızca Flocare Infinity enteral besleme pompasi ile birlikte kullanın / Kuru ve temiz bir yerde saklayın / Cihazı kullanmadan önce saglik uzmanizna dansın / Flocare Infinity pompa talimatlarina bakın veya besleme pompasınin calistırılmas ve besleme sisteminin kurulumu ile ilgili talimatın uygulayın / Uyarı: Bu cihazla ilgili olarak meydana gelen herhangi bir ciddi olay Nutricia'ya ve yerel yetkili makama bildirimelidir / Enteral beslenme ününü verirken besleme ENFit enteral cihazın ve enteral besleme rezervuarlarına baglanmalıdır. KULLANIM: Enteral beslenme ününü verme setini besleme haznesine (1) baglayın ve besleme haznesini örneğin bir enteral besleme pompasi askısına (2) asın. Varsa, damlaına haznesini üçüncü kez dolana kadar yavaşça sıkın (3). Pompa kapagini açın ve besleme ünüsünü enteral verme seti hortumunun ilmekli kısmını pompa rotorunun (4) etrafına hafifçe gererek konumlandırın, kaseti pompaya (5) oturtun ve kapayı (6) kapatın. Konuyuca kapagi (7) çikarin ve Infinity pompasınin kullanılm kılavuzunda açıklanan sekilde pompa setini tamamen doldurun. KULLANIM: Enteral beslenme seti verme setini enteral besleme tüpüne (8) baglayın. Besleme pompasini Flocare Infinity kulanımı kılavuzundaki talimatları izleyerek programlayın. Akış hizını doğru oldugundan ve enteral besleme sisteminin normal calistıgından emin olmak için besleme tedavisini düzenli olarak kontrol edin. Besleme srasında daima hastayı izleyin. Kullanımdan sonra ününü ve ambalajı hastane, idari ve/veya yerel politikalara uygun olarak atın.

PL • FLOCARE® INFINITY™ GIVING SET - Zestaw do żywienia dojelitowego do pompy Flocare® Infinity™ OSTRZEŻENIA: Tyko do użytku drogą przewodu pokarmowego / Zawiera części luźne / Należy zadzwonić / Tyko do użytku u jednego pacjenta, nie używać dłużej niż 24 godziny / Nie używać ponownie, ponieważ może to stworzyć ryzyko zakażenia i spowodować nieprawidłowe działanie wyrobu / Nie wolno modyfikować wyrobu / Nie zawiera DEHP / Nie zawiera lateksu. ŚRODKI OSTROŻNOSCI: Należy stosować wyłącznie w połączeniu z pompą do żywienia dojelitowego FLOCARE® INFINITY™ / Przechowywać w suchym, czystym miejscu / Przed użyciem wyrobów lub w przypadku jakichkolwiek wątpliwości, należy skonsultować się z personelem medycznym / W celu obsługi pompy do żywienia i ustawienia programu żywienia należy zapoznać się z instrukcją używania pompy FLOCARE® INFINITY™ / Uwaga: każdy poważny incydent związany z tym wyrobem, należy zgłaszać do Nutricia Polska Sp. z o.o. i Urzędu Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych / Zestaw do podażi diety należy podłączać wyłącznie do urządzeń do żywienia dojelitowego ENFit® i opakowań z diety. USTAWIENIE: Podłącz zestaw do podażi do opakowania z diety, a następnie (1) zawiesz opakowanie, np. na stojaku (2) delikatnie ścisnąć komorę kroplową, jeżeli jest w zestawie, aż napelni się do jednej trzeciej wysokości (3) otwórzć pokrywę pompy i załóżć zagięty odcinek przewodu zestawu do podażi diety, wokół rotora pompy (4) lekko naciskając, umieścić kasetę zestawu w pompie (5) zamknąć pokrywę pompy (6) zdjąć nasadkę ochronną (7) następnie całkowicie napelnić zestaw do pompy, zgodnie z opisem w instrukcji używania pompy FLOCARE® INFINITY™. UŻYCIIE: Podłącz zestaw do podażi diety do portu żywieniowego zlewnika (8). Zaprogramować pompę żywieniową zgodnie ze wskazówkami zawartymi w instrukcji używania pompy FLOCARE® INFINITY™. Należy regularnie sprawdzać szybkość przepływu podczas podażi diety i kontrolować, czy system żywienia dojelitowego działa prawidłowo. Należy zawsze monitorować pacjenta podczas podażi diety. Po użyciu należy zutylizować zestaw i opakowanie zgodnie z zasadami obowiązującymi w szpitalu oraz przepisami administracyjnymi i/lub lokalnymi.

CS • FLOCARE® INFINITY™ GIVING SET - Set pro asistované podávání enterální výživy pumpou Flocare Infinity. UPOZORNĚNÍ: Pouze pro enterální použití / Nebezpečí udušení; volné části / Pro jedno použití, nepoužívejte déle jak 24 hodin / Nepoužívejte opakovaně z důvodu rizika infekce a rizika nesprávného fungování výrobku / Není povolena žádná úprava prostředků. BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ: Používejte pouze s enterální pumpou Flocare Infinity / Skladujte na suchém, čistém místě / Před použitím prostředku se poraďte s odborným zdravotnickým personálem / Pročtěte si návod k použití pumpy Flocare Infinity, kde najdete pokyny k obsluze pumpy a nastavení systému podávání výživy / Upozornění: Jakákoliv závažná nežádoucí příhoda, která se vyskytla v souvislosti s tímto prostředkem, musí být oznámena společností Danone (Nutricia) a místnímu odpovědnému orgánu / Sety lze napojit pouze na prostředky pro podávání enterální výživy a zásobníky s enterální výživou vybavené konektorem ENFit. NASTAVĚNÍ: Připojte set k zásobníku s výživou (1) a zavěste zásobník s výživou např. na stojan (2). Jemně tiskněte kapaci komůrku (v případě, že je součástí setu), dokud se nenaplní do jedné třetiny (3). Otevřete dvířka pumpy a nasadte smyčku setu pro podávání enterální výživy na rotor (4), lehky natežením usadte kasetu v pumpě (5) a uzavřete dvířka (6). Odstraňte ochranný uzávěr (7) a zcela naplňte set pro pumpu tak, jak je popsáno v návodu k použití na pumpu Infinity. POUŽITÍ: Připojte set k sondě pro podávání

enterální výživy (8). Naprogramujte výživovou pumpu podle pokynů v návodu k použití pumpy Flocare Infinity. Pravidelně kontrolujte průběh podávání výživy a ujistěte se, že průtok je správný a systém podávání enterální výživy funguje normálně. Během podávání výživy vždy sledujte pacienta. Po použití výrobek a obal zlikvidujte v souladu s pokyny zdravotnického zařízení a/nebo v souladu s místními předpisy.

SK • FLOCARE® INFINITY™ GIVING SET - Súprava výživová enterálna na asistované podávanie výživy pomocou pompy Flocare Infinity. UPOZORNENIA: Len na enterálne použitie / Nebezpečenstvo udusenía; voľné časti / Iba na jednorazové použitie, nepoužívajte dlhšie ako 24 hodín / Nepoužívajte opakované z dôvodu rizika infekcie a rizika nesprávneho fungovania výrobku / Nie je povolená žiadna úprava pomôcky. BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA: Používajte iba s pumpou Flocare Infinity určenou na podávanie enterálnej výživy / Skladujte na suchom, čistom mieste / Pred použitím pomôcky sa poraďte so zdravotníckym pracovníkom / Pred použitím pomôcky si prečítajte návod na použitie pompy Flocare Infinity, v ktorom nájdete pokyny na obsluhu pompy a nastavenie systému podávania výživy / Upozornenie: Každú závažnú nehodu, ktorá sa vyskytla v súvislosti s touto pomôckou, je potrebné nahlásiť spoločnosti Danone (Nutricia) a miestnemu príslušnému úradu / Výživovú súpravu je možné spojiť len s enterálnymi pomôckami a nádobami s enterálnou výživou vybavenými konektorm ENFit. NASTAVENIE: Připojte výživovú súpravu k nádobě s výživou (1) a nádobu s výživou zaveste napr. na stojan (2). Ak je k dispozícii, jemne stlačte kvapkavicu komůrku, kým sa nenaplní do jednej tretiny (3). Otvorte dvierka pompy a umiestnite časť trubice výživovej súpravy tvoriacej slučku okolo rotora pompy (4), ľahky natežením usadte kávetu do pompy (5) a zatvorte dvierka (6). Odstráňte ochranný uzáver (7) a úplne naplňte súpravu tak, ako je to popísané v návode na použitie pompy Infinity. POUŽITIE: Připojte súpravu k sonde na podávanie enterálnej výživy (8). Naprogramujte pumpu podľa pokynov v návode na použitie k pumpe Flocare Infinity. Pravidelne kontrolujte priebeh podávania výživy, aby ste sa uistili, že prietok je správny a systém podávania enterálnej výživy funguje normálne. Pacienta počas podávania výživy vždy sledujte. Po použití zneškodnite výrobok a obal v súlade s pokynmi zdravotníckeho zariadenia a s miestnymi predpismi.

HU • FLOCARE INFINITY™ TÁPÁLÓPUMPHÓZ SZERELÉK - Szerelék Flocare Infinity pumpával való tápláláshoz FIGYELMEZTETÉS: Kizárólag enterális táplálásra/Laza, apró alkatrészek tartalmazhat /Egyszeri használatú, ne használja tovább, mint 24 óra / Ne használja újra, mert a termék nem megfelelő használatra növelheti a fertőzések kockázatát / A nem rendeltetésszerű használat nem megengedett. ÖVINTÉZKEDÉSEK: Csak Flocare Infinity enterális táplálópumpához kapcsolóva használja / Száras, tisztá tiszta helyen tárolja / Az eszköz használatá előtt konzultáljon egészségügyi szakemberrel / A pumpa használatához és a szerelék beállításához olvassa el a Flocare Infinity pumpa használati útmutatóját / Figyelmeztetés: minden komoly eseményt, amely ezzel az eszközzel kapcsolatban történik, jelenteni kell a Nutriciának és a helyi illetékes hatóságnak / A szerelék csak ENFit enterális eszközhöz és enterális tápláló tartályokhoz csatlakoztatható. BEÁLLÍTÁS: Csatlakoztassa a szerelékét a tartályhoz (1), és akassa fel a tartályt pl. egy állványra (2). Ha van, óvatosan nyomja össze a cseppkamrát, amíg harmadig meg nem telik (3). Nyissa ki a pumpa ajtaját, és helyezze a szerelék rotor részét a pumpa forgórészé köré (4), enyhén megnyújtsa, helyezze be a pumpába (5), és zárja be az ajtót (6). Töltse fel a védőkupakot (7), és töltse fel teljesen a szerelékét az Infinity pumpa használati útmutatójában leírtak szerint. HASZNÁLATI UTASÍTÁS: Csatlakoztassa a szerelékét az enterális táplálóeszközhöz (8). Programozza be a pumpát a Flocare Infinity pumpa használati útmutatójának utasításai szerint. Rendszeresen ellenőrizze a táplálástérapiát, hogy megbizonyosodjon arról, hogy az áramlás sebesség megfelelő, és az enterális táplálórészek megfelelően működik. Táplálás közben mindig figyelje a beteget. Használat után a terméket és a csomagolást a kórház, adminisztratív és/vagy helyi szabályzatnak megfelelően semmisítse meg.

LV • FLOCARE® INFINITY™ ENTERÁLĀS BAROŠANAS SISTĒMA - enterālās barošanas sistēma uztura nodrošināšanai ar Flocare Infinity sūkņa palīdzību. BRĪDINĀJUMI. Paredzēta tikai enterālā lietošanai / Aizrīšanas risks; saturs sīkas detaļas / Paredzēts lietošanai tikai vienam pacientam, neizmantoj ilgāk par 24 stundām / Neizmantoj atkārtoti, jo tas var radīt infekcijas risku un ietekmēt funkciošāšanu / Nav atļauta ierīces pārveidošana. PĪRSĀRZĪBAS PASĀKUMI. Lietojiet tikai kopā ar Flocare Infinity enterālās barošanas sūkni / Uzglabāt sausā, tīrā vietā / Pirms lietošanas konsultējieties ar veselības aprūpes speciālistu / Iepazīstieties ar Flocare Infinity sūkņa lietošanas instrukciju enterālās barošanas sūkņa izmantošanai un barošanas sistēmas uzstādīšanai / Piezīme: jebkādu nopietnu negadījumu gadījumā, kas saistīts ar šīs ierīces lietošanu, nepieciešams zīņot SIA Nutricia vai vietējai komponentai iestādei / Sistēma ir paredzēta savienošanai tikai ar EnFit enterālajam ierīcēm, uztura iepakojumiem un enterālās barošanas rezervuāriem. UZSTĀDĪŠANA. Savienojiet sistēmu ar uztura iepakojumu vai barošanas rezervuāru (1) un pakariniet, piemēram, statīvā (2). Ja sistēmai ir pilnānas kamera, viegli saspiediet to, līdz tā ir uzpildījusies līdz trešdaļai (3). Atveriet sūkņa vāciņu un ievietojiet pilnānas sistēmas cilveida daļu ap sūkņa rotoru (4), viegli izstiepiet, ievietojiet pie cilveida daļas esošo kaseti sūkni (5) un aizveriet sūkņa vāciņu (6). Nenomet izsargzargali (7) un pilnībā pieplidiet sūkņa sistēmu kā norādīts Infinity sūkņa lietošanas instrukcijā. IZMANTOŠANA. Savienojiet sistēmu ar enterālās barošanas sūkni (8). Ieprogramējiet enterālās barošanas sūkni, sekojot Flocare Infinity rokasgrāmatai. Regulāri pārbaudiet enterālās barošanas norisi, lai pārliecinātos, ka plūsmas ātrums ir pareizs un enterālā barošanas sistēma darbojas normāli. Vienmēr novērojiet pacientu barošanas laikā. Pēc lietošanas izmetiet produktu un iepakojumu saskaņā ar slimnīcas, administratīvaj un/vai vietējām vadlīnijām.

ET • FLOCARE® INFINITY™ GIVING SET - Enteralne toitmussüsteem Flocare Infinity pumpaga toitmiseks. HOIATUSED: Ainult enteraalses kasutamiseks / Lämpumisohit; lahtised osad / Kasutamiseks ainult ühele patsiendile, ei tohi kasutada kauem kui 24 tundi / Ei tohi kasutada uuesti, sest see on nakkusohtlik ja võib põhjustada toote ebakorrektes toimimise / Seadmete modifitseerimine ei ole lubatud. ETTEVAATUSABINÕUD: Kasutada ainult koos Flocare Infinity enteraalse toitmispumpaga / Hoida kuivana ja puhtas kohas / Enne seadme kasutamist pidada nõu oma tevishoiutöötajaga / Lugeda Flocare Infinity pumpa instruksioone või kasutusjuhiseid toitmispumba ja toitmussüsteemi kasutamise ja seadistamise kohta. / Märkus: kõigist selle seadme seadude tööstist juhtumitest tuleb teatada Nutriciale ja kohalikele pädevale asutusele. SEADISTAMINE: Ühendada toitmussüsteem toitu sisaldava pakendiga (1) ja riputada pakki üles nt. tilgialajale (2). Seejärel pigistada tilgakambrit õrnalt, kuni see on 1/3 ulatuse täitunud (3). Avage pumpa kaas ja asetage toitmussüsteemi silmusega osa pumba rootori ümber (4) venitades seda kergelt, asetada kasseti pumba sisse (5) ja sulgeda kaas (6). Eemaldada kaitskork (7) ja täita toitmussüsteem lõpuni nagu on kirjeldatud Infinity pumba kasutusjuhendis. KASUTAMINE: Ühendada toitmussüsteem enteraalse toitmissondiga (8). Programmeerida toitmispump, järgides Flocare Infinity kasutusjuhendi juhiseid. Kontrollida regulaarselt, et veenduuda, et manustamiskirius on õige ja enteraalne toitmussüsteem töötab normaalselt. Toitmise ajal tule patsienti pidevalt jälgida. Parast kasutamist utiliseerida toode ja pakend haigna, haldus- ja/või kohalike eeskirjade kohaselt.

LT • FLOCARE INFINITY ENTERINIO MAITINIMO SISTEMA - Enterinio maitinimo sistema pritaikyta Flocare Infinity enterinio maitinimo pompai. ĮSPĖJIMAI. Tik enteriniam vartojimui / Nepatvirtinta pavojus; atsikros naujimas / Vieno paciento naudojimas; nenaudoj ilgiau nei 24 valandais / Nenaudojimo pakartotinai, nes gali kilti užteršimo pavojus, jog gali pakisti pavojus veikimas / Neleidžiama modifikuoti prietaisų, ATSARGUMIO PRIEMONĖS. Naudokite tik kartu su Flocare Infinity enterinio maitinimo pompa / Laikyti vėsioje svaroje vietoje / Prieš naudodami prietaisą pasitarkite su savo sveikatos priežiūros specialistu / Flocare Infinity pumpą naudokite susipažinę su jos ir maitinimo sistemos naudojimo instrukcija. Įspėjimas: apie bet kokį rimtą incidentą, susijusį su šiuo prietaisu, reikia pranešti „Nutricia“ ir vietinei kompetetingai institucijai / Enterinio maitinimo sistema gali būti sujungta tik su ENFIT enterinio maitinimo prietaisais ir enterinio maitinimo talpomis. NUSTATYMAS: Prijunkite maitinimo rinkinį prie maitinimo rezervuaro (1) ir pakabinkite maitinimo rezervuarą ant laikiklio (2). Švelniai suspauskite lašinio kamerą, kol ji prisipildys iki trečdalis (3). Atidarykite pompos dangtelį ir įstatykite maitinimo rinkinio zondo kilpinę dalį aplink pompos rotorų NAUDOJIMAS: Prijunkite rinkinį prie enterinio maitinimo zondo (8). Užprogramuokite maitinimo pumpą Flocare Infinity vadovaudamiesi jos instrukcija. Reguliariai tikrinkite maisto rezervuaro indą, kad įsitikintumėte, jog srautas ir maitinimas yra tinkamas. Visada stebėkite pacientą maitinimo metu. Panaudoję produktą ir pakuotę išmeskite laikydamiis ligoninės, administracijos ir (arba) vietos teisės aktų reikalavimų.

Flocare Infinity مجموعة إعطاء معوية لمساعدة التغذية مضخة FLOCARE® INFINITY™ GIVING SET • AR تحذيرات: لا تستخدم لأكثر من 24 ساعة / خطر الاختناق / يحتوي على أجزاء سائلة / للإستخدام الفردي للمريض فقط ، لا تستخدم لأكثر من 24 ساعة / يجب عدم إعادة الإستخدام لأن هناك يؤدي إلى خطر الإصابة بالعدوى وينسبب في عدم عمل المنتج كما ينبغي / لا يسمح بتعديل الأجزاء.

الاحتياطات: لا تستخدم فقط مع مضخة التغذية المعوية Flocare Infinity / قم بتخزينها في مكان جاف ونظيف / استشر أخصائي الرعاية الصحية قبل الاستخدام / تتبع تعليمات الإستخدام لـ Flocare Infinity لتشغيل مضخة التغذية وإعادة نظام التغذية / ملاحظة: يجب إبلاغ توتريشيا والسلطة المحلية المختصة بأي حادث خطير يتعلق بهذا الجهاز / يجب توصيل مجموعة العطاء فقط بأجهزة ENFit المعوية وخرزانات التغذية المعوية.

الإعداد: قم بتوصيل جهاز العطاء بخزان التغذية (1) وقم بتعليق خزان التغذية على سبيل المثال بالقطب (2). إذا كان موجوداً ، اضغط بلطف على عجلة التطهير حتى التوصل إلى ثلث ممتلئ (3). افتح باب المضخة وضع القسم الحلقى للعطاووقم بضبط الأليبيب حول دوار المضخة (4) وضع الكسيت في المضخة بواسطة التمديد برفق (5) ثم أغلق الباب (6). أزل الغطاء الواقي (7) وأملأ مجموعة المضخة تماماً كما هو موضح في تعليمات استخدام دليل المضخة Infinity.

طريقة الإستخدام: قم بتوصيل مجموعة إعطاء بأقويب التغذية المعوية (8). قم ببرمجة مضخة التغذية بتابع تعليمات دليل المستخدم Flocare Infinity. تحقق بانتظام من علاج التغذية للتأكد من أن معدل التدفق صحيح ونظام التغذية المعوية يعمل بشكل طبيعي. يجب مراقبة المريض دائما أثناء التغذية. بعد الاستخدام ، تخلس من المنتج والتعبئة وفقاً للسياسة المستشفى و / أو السياسة الإدارية و / أو المحلية.

Manufacturer: Nutricia Medical Devices BV, Taurusavenue 167, 2132 LS Hoofddorp, The Netherlands, www.nutriciaflocare.com

Production location: Nutricia Pharmaceutical Wuxi Co., Ltd., P.R. China

STERILE EO

MD

May 2022
200655_A